

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

2 décembre 2004

PROPOSITION DE LOI

**relative à l'obligation de donner
l'autorisation de percevoir en cas
de non-paiement d'une pension alimentaire**

(déposée par Mme Sabien Lahaye-Battheu,
MM. Alain Courtois et Guido De Padt et
Mme Martine Taelman)

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Développements	4
3. Proposition de loi	7

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

2 december 2004

WETSVOORSTEL

**betreffende de verplichte
ontvangstmachtiging in geval van
niet-betaling van een onderhoudsgeld**

(ingediend door mevrouw Sabien Lahaye-Battheu,
de heren Alain Courtois en Guido De Padt
en mevrouw Martine Taelman)

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Toelichting	4
3. Wetsvoorstel	7

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>Vlaams Blok</i>	: Vlaams Blok
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

QRVA : Questions et Réponses écrites

CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)

CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)

CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)

PLEN : Séance plénière

COM : Réunion de commission

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden

CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)

CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)

CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)

PLEN : Plenum

COM : Commissievergadering

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

RÉSUMÉ

L'auteur fait observer que de nombreux parents isolés éprouvent toujours des difficultés à percevoir leur pension alimentaire.

Le Service des créances alimentaires constitue un moyen supplémentaire d'aider ceux-ci. Il n'empêche que c'est toujours au créancier d'aliments qu'il appartient d'essayer de percevoir la pension alimentaire. Le législateur doit alors cependant lui fournir les moyens nécessaires à cet effet.

Aussi propose-t-elle d'obliger le juge à autoriser le créancier d'aliments à percevoir directement les sommes dues dès que la pension alimentaire n'a pas été payée pendant deux mois.

SAMENVATTING

De indienster wijst erop dat veel alleenstaande ouders nog steeds problemen ondervinden om hun onderhoudsgeld te krijgen.

De Dienst voor Alimentatievorderingen is een bijkomend middel om hen te steunen. Dit neemt niet weg dat de onderhoudsgerechtigde nog steeds de verantwoordelijkheid heeft om zelf te trachten het onderhoudsgeld te innen. De wetgever moet hem dan wel de nodige middelen ter beschikking stellen.

Daarom stelt zij voor om de rechter te verplichten de onderhoudsgerechtigde te machtigen om rechtstreeks de verschuldigde geldsommen te ontvangen van zodra het onderhoudsgeld gedurende twee maanden niet is betaald.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

De nombreux parents isolés éprouvent toujours des difficultés à obtenir le paiement de la pension alimentaire qui leur revient personnellement ou qu'ils perçoivent pour leurs enfants: ou bien cette pension n'est pas payée régulièrement ou bien elle n'est tout simplement pas payée. La proposition de loi créant un Fonds budgétaire des créances alimentaires au sein du Ministère des Finances¹ précise clairement que 19 % des femmes divorcées ne reçoivent plus du tout la pension alimentaire attribuée à leur enfant et que seules 60 % des femmes disent la recevoir de manière régulière.

Il s'ensuit des tensions et des discussions ou une exacerbation des tensions existantes, ce qui se répercute sur les enfants.

Il n'est dès lors pas rare d'entendre des réflexions telles que «*Lorsqu'il viendra prendre les enfants, je ne manquerai pas de lui dire que nous sommes de nouveau le 20 du mois et que je n'ai toujours pas reçu ma pension alimentaire*», ou «*Pas d'argent, pas d'enfants*», ou encore «*Pas d'enfants, pas d'argent*». On ne peut pas lier le paiement de la pension alimentaire au droit d'entretenir des relations personnelles avec les enfants, mais, sur le plan humain, cette réaction est compréhensible.

L'enfant qui entend et ressent ces tensions et ces discussions peut développer des problèmes psychiques graves, qui peuvent aller, dans les cas extrêmes, jusqu'à l'aliénation parentale.

Le 1^{er} janvier 2003, les isolés avec enfants cohabitants constituaient le deuxième groupe (20,5%) des noyaux familiaux par ordre d'importance. En 1991, cette proportion était encore de 14%. Le nombre de divorces est aussi réparti à la hausse ces dernières années : depuis 1999, ils ont augmenté de 18% en chiffres absolus². Il en résulte qu'il y a indubitablement aussi davantage de pensions alimentaires à payer.

Le paiement ponctuel et correct de la pension alimentaire revêt dès lors une grande importance. Il n'en demeure pas moins qu'il convient également d'amélio-

¹ DOC 50 1627/001, p. 5

² INS, Statistiques démographiques.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Veel alleenstaande ouders ondervinden nog steeds problemen om betaling te bekomen van het onderhoudsgeld, dat hun persoonlijk of in hoofde van hun kinderen toekomt: ofwel wordt het onderhoudsgeld onregelmatig betaald ofwel wordt het gewoonweg niet betaald. De behandeling van het wetsvoorstel tot oprichting bij de FOD Financiën van een begrotingsfonds voor alimentatievorderingen¹ heeft duidelijk gemaakt dat 19 % van de gescheiden vrouwen de aan hun kind toegekende alimentatievergoeding helemaal niet meer krijgen en dat slechts 60% van de vrouwen zeggen dat ze de alimentatievergoeding regelmatig ontvangen.

Het gevolg hiervan is dat er spanningen en discussies ontstaan of dat de bestaande spanningen escaleren, hetgeen afstraalt op de kinderen.

Opmerkingen als «*Als hij de kinderen komt halen, zal ik hem eens goed zeggen dat we weeral de 20^{ste} zijn en ik mijn onderhoudsgeld nog altijd niet heb ontvangen*» en «*Geen geld, geen kinderen*» of «*Geen kinderen, geen geld*» komen dan ook vaak voor. Men mag het betalen van onderhoudsgeld en het omgangsrecht met de kinderen niet aan elkaar koppelen maar het is wel begrijpelijk vanuit menselijk oogpunt.

Een kind dat deze spanningen en discussies hoort en aanvoelt, kan hierdoor zware psychische problemen krijgen, met als meest extreem voorbeeld «*ouderverstoting*».

Op 1 januari 2003 vormden de alleenstaanden met inwonende kinderen (20,5%) de tweede grootste groep binnen de familiekeren. In 1991 was dit nog 14%. De laatste jaren neemt ook het aantal echtscheidingen weer toe: sinds 1999 een stijging met 18 % als men de absolute cijfers bekijkt². Dit betekent dat er ongetwijfeld ook meer onderhoudsgelden moeten worden uitgekeerd.

Het is dus van groot belang dat er een vlotte en correcte betaling van het onderhoudsgeld geschiedt. Dit neemt natuurlijk niet weg dat er ook werk moet

¹ Doc 50 1627/001, p 5

² NIS, Bevolkingsstatistieken

rer la réglementation relative au droit d'entretenir des relations personnelles et à la fixation de la pension alimentaire.

Les moyens dont disposent actuellement les créanciers d'aliments sont insuffisants. Les parquets ne donnent pas suffisamment suite aux plaintes pour abandon de famille (non-paiement de la pension alimentaire pendant deux mois au moins) et l'exécution forcée de jugements ayant trait à la pension alimentaire, souvent la saisie-arrêt, est compliquée et onéreuse.

Le Service des créances alimentaires, opérationnel en ce qui concerne les recouvrements depuis le 1^{er} juin 2004, est un moyen supplémentaire d'aider les créanciers d'aliments qui ne sont pas payés. Il n'empêche que c'est toujours au créancier d'aliments qu'il appartient d'essayer de percevoir la pension alimentaire, les moyens nécessaires à cet effet devant lui être fournis par le législateur.

Actuellement, en vertu du Code civil, le juge peut autoriser le créancier d'aliments à percevoir les revenus du débiteur d'aliments ou toute autre somme à lui due par un tiers, par le biais de la délégation de salaire ou de l'autorisation de percevoir. Cela signifie que la pension alimentaire fixée par le juge est prélevée directement à la source et versée au créancier alimentaire.

Cependant, cette procédure n'étant pas obligatoire, la décision d'y recourir ou non varie d'un juge à l'autre.

C'est la raison pour laquelle il est proposé de garantir au créancier alimentaire le bénéfice de la délégation de salaire ou de l'autorisation de percevoir si la pension alimentaire n'est pas payée pendant deux mois. Ce critère de deux mois de défaut de paiement a été retenu parce qu'il est également utilisé dans le cadre de l'abandon de famille et qu'il constitue la condition requise pour pouvoir faire appel au Service des créances alimentaires.

À cet effet, les articles 203^{ter}, 221 et 301^{bis} du Code civil et l'article 1280 du Code judiciaire font l'objet des mêmes adaptations. Il s'agit des articles qui habilitent les juges à autoriser une délégation de salaire ou une autorisation de percevoir.

worden gemaakt van een betere regeling in verband met het omgangsrecht en het vaststellen van het onderhoudsgeld.

De middelen die de onderhoudsgerechtigden op dit ogenblik voorhanden hebben, voldoen niet. Aan klachten wegens familieverlating (minimum twee maanden niet-betaling van het onderhoudsgeld) wordt te weinig gevolg gegeven door de parketten en de gedwongen uitvoering van vonnissen met betrekking tot het onderhoudsgeld, vaak derdenbeslag, is omslachtig en duur.

De Dienst voor Alimentatievorderingen, die vanaf 1 juni 2004 in werking is getreden voor wat betreft de invorderingen, is een bijkomend middel om de niet-betaalde onderhoudsgerechtigden te steunen. Dit neemt niet weg dat de onderhoudsgerechtigde nog steeds de verantwoordelijkheid heeft om zelf te trachten het onderhoudsgeld te innen, waarbij de wetgever de nodige middelen ter beschikking moet stellen.

Op dit ogenblik biedt het Burgerlijk Wetboek de mogelijkheid om de rechter de onderhoudsgerechtigde te machtigen om de inkomsten van de onderhoudsplichtige of de sommen die door een derde aan deze verschuldigd zijn te ontvangen via loondelegatie of ontvangstmachtiging. Dit betekent dat het door de rechter vastgestelde onderhoudsgeld rechtstreeks bij de bron wordt afgehouden en wordt toegestort aan de onderhoudsgerechtigde.

Dit is echter geen verplichting en de toepassing ervan hangt dus af van rechter tot rechter.

Om die reden wordt voorgesteld om de onderhoudsgerechtigde de loondelegatie of ontvangstmachtiging te garanderen indien het onderhoudsgeld gedurende twee maanden niet is betaald. Er wordt gekozen voor het criterium van het niet-betalen gedurende twee maanden omdat dit criterium ook wordt gehanteerd bij het misdrijf van familieverlating en omdat het ook de voorwaarde is om beroep te kunnen doen op de Dienst voor Alimentatievorderingen.

Daartoe worden de artikelen 203^{ter}, 221 en 301^{bis} van het Burgerlijk Wetboek en artikel 1280 van het Gerechtelijk Wetboek op dezelfde wijze aangepast. Dit zijn de artikelen die de rechters de mogelijkheid geven om een loondelegatie of ontvangstmachtiging toe te staan.

Sabien LAHAYE-BATTHEU (VLD)
Alain COURTOIS (MR)
Guido DE PADT (VLD)
Martine Taelman (VLD)

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

À l'article 203^{ter}, alinéa 1^{er}, du Code civil sont apportées les modifications suivantes :

a) les mots «ou 336» sont remplacés par les mots «, 336 ou 353-14» ;

b) les mots «Le juge accorde l'autorisation lorsque le débiteur d'aliments s'est soustrait à l'obligation de paiement des aliments en tout ou en partie, pour deux termes, consécutifs ou non, au cours des douze mois qui précèdent le dépôt de la requête.» sont insérés entre les mots «somme à lui due par un tiers.» et les mots «La procédure et les pouvoirs».

Art. 3

L'article 221, alinéa 2, du même Code, remplacé par la loi du 14 juillet 1976, est complété comme suit :

«Le juge accorde l'autorisation lorsque le débiteur d'aliments s'est soustrait à l'obligation de paiement des aliments en tout ou en partie, pour deux termes, consécutifs ou non, au cours des douze mois qui précèdent le dépôt de la requête.».

Art. 4

À l'article 301^{bis} du même Code, modifié par la loi du 20 mai 1997, sont apportées les modifications suivantes :

a) supprimer les mots «, en vue de la fixation du montant de la pension et en vue de l'exécution du jugement fixant celle-ci.» ;

b) remplacer les mots «les dispositions reprises au (sixième) alinéa de l'article 1280 du Code judiciaire sont» par les mots «l'article 221, alinéas 3 à 5, est également».

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 203^{ter}, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden «of 336» worden vervangen door de woorden «, 336 of 353-14»;

b) de woorden «De rechter staat de machtiging toe indien de onderhoudsplichtige zich gedurende twee – al dan niet opeenvolgende – termijnen in de loop van twaalf maanden die aan het indienen van het verzoekschrift voorafgaan, geheel of ten dele onttrokken heeft aan de verplichting tot betaling van het onderhoudsgeld.» worden ingevoegd tussen de woorden «verschuldigde geldsom te ontvangen» en de woorden «De rechtspleging en de bevoegdheden».

Art. 3

Artikel 221, tweede lid, van hetzelfde wetboek, vervangen bij de wet van 14 juli 1976, wordt aangevuld als volgt:

«De rechter staat de machtiging toe indien de onderhoudsplichtige zich gedurende twee – al dan niet opeenvolgende – termijnen in de loop van twaalf maanden die aan het indienen van het verzoekschrift voorafgaan, geheel of ten dele onttrokken heeft aan de verplichting tot betaling van het onderhoudsgeld.».

Art. 4

In artikel 301^{bis} van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wet van 20 mei 1997, worden de woorden «Voor de vaststelling van het bedrag van de uitkering en voor de tenuitvoerlegging van het vonnis waarbij deze uitkering is vastgesteld, kan de rechtbank» worden vervangen door de woorden «De rechtbank kan» en worden de woorden «het bepaalde in het zesde lid van artikel 1280 van het Gerechtelijk Wetboek» vervangen door de woorden «ook artikel 221, derde tot vijfde lid».

Art. 5

À l'article 1280, alinéa 6, du Code judiciaire, les mots «En ce cas son ordonnance est opposable à tous tiers débiteurs actuels ou futurs sur la signification qui leur en est faite par ministère d'huissier de justice, à la requête d'une des parties. Lorsqu'elle cesse de produire ses effets, les tiers débiteurs en sont informés par la même voie, à la requête de la partie la plus diligente.» sont remplacés par les mots «En ce cas, l'article 221, alinéas 3 à 5, du Code civil est également d'application.».

30 avril 2004

Art. 5

In artikel 1280, zesde lid, van het Gerechtelijk Wetboek worden de woorden «In dit geval kan zijn beschikking ingeroepen worden tegen alle tegenwoordige of toekomstige derden-schuldenaars, nadat zij hun, op verzoek van een van de partijen, door een gerechtsdeurwaarder zal zijn betekend. Wanneer zij ophoudt haar gevolgen te hebben, krijgen de derden-schuldenaars op dezelfde wijze daarvan bericht ten verzoeken van de meest gereede partij.» vervangen door de woorden «In dit geval is ook artikel 221, derde tot vijfde lid, van het Burgerlijk Wetboek van toepassing.».

30 april 2004

Sabien LAHAYE-BATTHEU (VLD)
Alain COURTOIS (MR)
Guido DE PADT (VLD)
Martine Taelman (VLD)

TEXTE DE BASE

21 mars 1804

Code civil

Art. 203^{ter}

A défaut par le débiteur de satisfaire à l'une des obligations régies par les articles 203, 203^{bis}, 205, 207, 303 ou 336 du présent Code ou à l'engagement pris en vertu de l'article 1288, 3°, du Code judiciaire, le créancier peut, sans préjudice du droit des tiers, se faire autoriser à percevoir, à l'exclusion dudit débiteur, dans les conditions et les limites que le jugement fixe, les revenus de celui-ci ou toute autre somme à lui due par un tiers. La procédure et les pouvoirs du juge sont réglés selon les articles 1253^{bis} à 1253^{quinquies} du Code judiciaire.

Le jugement est opposable à tous tiers débiteurs actuels ou futurs sur la notification que leur en fait le greffier à la requête du demandeur.

Lorsque le jugement cesse de produire ses effets, les tiers débiteurs en sont informés par le greffier.

La notification faite par le greffier indique ce que le tiers débiteur doit payer ou cesser de payer.

Art. 221

Chacun des époux contribue aux charges du mariage selon ses facultés.

A défaut par l'un des époux de satisfaire à cette obligation, l'autre époux peut, sans préjudice des droits des tiers, se faire autoriser par le juge de paix à percevoir, à l'exclusion de son conjoint, dans les conditions et les limites que le jugement fixe, les revenus de ce-

TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION

21 mars 1804

Code civil

Art. 203^{ter}

A défaut par le débiteur de satisfaire à l'une des obligations régies par les articles 203, 203^{bis}, 205, 207, 303, **336 ou 353-14¹** du présent Code ou à l'engagement pris en vertu de l'article 1288, 3°, du Code judiciaire, le créancier peut, sans préjudice du droit des tiers, se faire autoriser à percevoir, à l'exclusion dudit débiteur, dans les conditions et les limites que le jugement fixe, les revenus de celui-ci ou toute autre somme à lui due par un tiers. **Le juge accorde l'autorisation lorsque le débiteur d'aliments s'est soustrait à l'obligation de paiement des aliments en tout ou en partie, pour deux termes, consécutifs ou non, au cours des douze mois qui précèdent le dépôt de la requête.²** La procédure et les pouvoirs du juge sont réglés selon les articles 1253^{bis} à 1253^{quinquies} du Code judiciaire.

Le jugement est opposable à tous tiers débiteurs actuels ou futurs sur la notification que leur en fait le greffier à la requête du demandeur.

Lorsque le jugement cesse de produire ses effets, les tiers débiteurs en sont informés par le greffier.

La notification faite par le greffier indique ce que le tiers débiteur doit payer ou cesser de payer.

Art. 221

Chacun des époux contribue aux charges du mariage selon ses facultés.

A défaut par l'un des époux de satisfaire à cette obligation, l'autre époux peut, sans préjudice des droits des tiers, se faire autoriser par le juge de paix à percevoir, à l'exclusion de son conjoint, dans les conditions et les limites que le jugement fixe, les revenus de ce-

¹ Art. 2, a): remplacement

² Art. 2, b): insertion

BASISTEKST

21 maart 1804

Burgerlijk Wetboek

Art. 203^{ter}

Indien de schuldenaar een van de verplichtingen opgelegd bij de artikelen 203, 203^{bis}, 205, 207, 303 of 336 van dit Wetboek of de krachtens artikel 1288, 3°, van het Gerechtelijk Wetboek aangegane verbintenis niet nakomt, kan de schuldeiser, onverminderd het recht van derden, zich doen machtigen om, met uitsluiting van voornoemde schuldenaar, onder de voorwaarden en binnen de grenzen door het vonnis gesteld, de inkomsten van deze laatste of iedere andere hem door een derde verschuldigde geldsom te ontvangen. De rechtspleging en de bevoegdheden van de rechter worden geregeld volgens de artikelen 1253^{bis} tot 1253^{quinquies} van het Gerechtelijk Wetboek.

Het vonnis kan worden tegengeworpen aan alle tegenwoordige of toekomstige derden-schuldenaars, na kennisgeving door de griffier op verzoek van de eiser.

Wanneer het vonnis ophoudt gevolg te hebben, geeft de griffier daarvan bericht aan de derden-schuldenaars.

De griffier vermeldt in zijn kennisgeving wat de derdeschuldenaar moet betalen of ophouden te betalen.

Art. 221

Iedere echtgenoot draagt in de lasten van het huwelijk bij naar zijn vermogen.

Wanneer een der echtgenoten deze verplichting niet nakomt, kan de andere, onverminderd de rechten van derden, zich door de vrederechter laten machtigen om, met uitsluiting van zijn echtgenoot, diens inkomsten of de inkomsten uit de goederen die hij krachtens hun

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

21 maart 1804

Burgerlijk Wetboek

Art. 203^{ter}

Indien de schuldenaar een van de verplichtingen opgelegd bij de artikelen 203, 203^{bis}, 205, 207, 303, **336 of 353-14**¹ van dit Wetboek of de krachtens artikel 1288, 3°, van het Gerechtelijk Wetboek aangegane verbintenis niet nakomt, kan de schuldeiser, onverminderd het recht van derden, zich doen machtigen om, met uitsluiting van voornoemde schuldenaar, onder de voorwaarden en binnen de grenzen door het vonnis gesteld, de inkomsten van deze laatste of iedere andere hem door een derde verschuldigde geldsom te ontvangen. **De rechter staat de machtiging toe indien de onderhoudsplichtige zich gedurende twee – al dan niet opeenvolgende – termijnen in de loop van twaalf maanden die aan het indienen van het verzoekschrift voorafgaan, geheel of ten dele onttrokken heeft aan de verplichting tot betaling van het onderhoudsgeld**². De rechtspleging en de bevoegdheden van de rechter worden geregeld volgens de artikelen 1253^{bis} tot 1253^{quinquies} van het Gerechtelijk Wetboek.

Het vonnis kan worden tegengeworpen aan alle tegenwoordige of toekomstige derden-schuldenaars, na kennisgeving door de griffier op verzoek van de eiser.

Wanneer het vonnis ophoudt gevolg te hebben, geeft de griffier daarvan bericht aan de derden-schuldenaars.

De griffier vermeldt in zijn kennisgeving wat de derdeschuldenaar moet betalen of ophouden te betalen.

Art. 221

Iedere echtgenoot draagt in de lasten van het huwelijk bij naar zijn vermogen.

Wanneer een der echtgenoten deze verplichting niet nakomt, kan de andere, onverminderd de rechten van derden, zich door de vrederechter laten machtigen om, met uitsluiting van zijn echtgenoot, diens inkomsten of de inkomsten uit de goederen die hij krachtens hun

¹ Art. 2, a): vervanging

² Art. 2, b): invoeging

lui-ci ou ceux des biens qu'il administre en vertu de leur régime matrimonial, ainsi que toutes autres sommes qui lui sont dues par des tiers.

lui-ci ou ceux des biens qu'il administre en vertu de leur régime matrimonial, ainsi que toutes autres sommes qui lui sont dues par des tiers.

Le juge accorde l'autorisation lorsque le débiteur d'aliments s'est soustrait à l'obligation de paiement des aliments en tout ou en partie, pour deux termes, consécutifs ou non, au cours des douze mois qui précèdent le dépôt de la requête.³

Le jugement est opposable à tous tiers débiteurs actuels ou futurs sur la notification que leur a faite le greffier à la requête du demandeur.

Le jugement est opposable à tous tiers débiteurs actuels ou futurs sur la notification que leur a faite le greffier à la requête du demandeur.

Lorsque le jugement cesse de produire ses effets, les tiers débiteurs en sont informés par le greffier.

Lorsque le jugement cesse de produire ses effets, les tiers débiteurs en sont informés par le greffier.

Les notifications faites par le greffier indiquent ce que le tiers débiteur doit payer ou cesser de payer.

Les notifications faites par le greffier indiquent ce que le tiers débiteur doit payer ou cesser de payer.

L'autorisation demeure exécutoire nonobstant le dépôt ultérieur d'une requête en divorce ou en séparation de corps jusqu'à la décision du tribunal ou du président du tribunal statuant en référé.

L'autorisation demeure exécutoire nonobstant le dépôt ultérieur d'une requête en divorce ou en séparation de corps jusqu'à la décision du tribunal ou du président du tribunal statuant en référé.

Art. 301bis

Le tribunal peut, en vue de la fixation du montant de la pension et en vue de l'exécution du jugement fixant celle-ci, exercer les mêmes pouvoirs que ceux conférés au juge de paix par l'article 221 du Code civil. En ce cas, les dispositions reprises au sixième alinéa de l'article 1280 du Code judiciaire sont d'application.

Art. 301bis

Le tribunal peut [...] ⁴exercer les mêmes pouvoirs que ceux conférés au juge de paix par l'article 221 du Code civil. En ce cas, **l'article 221, alinéas 3 à 5, est également** ⁵d'application.

³ Art. 3: complément

⁴ Art. 4 a): abrogation

⁵ Art. 4 b): remplacement

huwelijksvermogensstelsel beheert, alsook alle andere hem door derden verschuldigde geldsommen te ontvangen onder de voorwaarden en binnen de perken die het vonnis bepaalt.

Het vonnis kan worden tegengeworpen aan alle tegenwoordige of toekomstige derden-schuldenaars, na kennisgeving door de griffier op verzoek van de eiser.

Wanneer het vonnis ophoudt gevolg te hebben, geeft de griffier daarvan bericht aan de derden-schuldenaars.

De griffier vermeldt in zijn kennisgeving wat de derde-schuldenaar moet betalen of moet ophouden te betalen.

Wanneer naderhand een verzoekschrift tot echtscheiding of tot scheiding van tafel en bed wordt ingediend, blijft de machtiging niettemin uitvoerbaar tot aan de beslissing van de rechtbank of van de voorzitter van de rechtbank in kort geding.

Art. 301bis

Voor de vaststelling van het bedrag van de uitkering en voor de tenuitvoerlegging van het vonnis waarbij deze uitkering is vastgesteld, kan de rechtbank gebruik maken van dezelfde bevoegdheden als bij artikel 221 van het Burgerlijk Wetboek aan de vrederechter zijn toegekend. In dat geval is het bepaalde in het zesde lid van artikel 1280 van het Gerechtelijk Wetboek van toepassing.

huwelijksvermogensstelsel beheert, alsook alle andere hem door derden verschuldigde geldsommen te ontvangen onder de voorwaarden en binnen de perken die het vonnis bepaalt.

De rechter staat de machtiging toe indien de onderhoudsplichtige zich gedurende twee – al dan niet opeenvolgende – termijnen in de loop van twaalf maanden die aan het indienen van het verzoekschrift voorafgaan, geheel of ten dele onttrokken heeft aan de verplichting tot betaling van het onderhoudsgeld³.

Het vonnis kan worden tegengeworpen aan alle tegenwoordige of toekomstige derden-schuldenaars, na kennisgeving door de griffier op verzoek van de eiser.

Wanneer het vonnis ophoudt gevolg te hebben, geeft de griffier daarvan bericht aan de derden-schuldenaars.

De griffier vermeldt in zijn kennisgeving wat de derde-schuldenaar moet betalen of moet ophouden te betalen.

Wanneer naderhand een verzoekschrift tot echtscheiding of tot scheiding van tafel en bed wordt ingediend, blijft de machtiging niettemin uitvoerbaar tot aan de beslissing van de rechtbank of van de voorzitter van de rechtbank in kort geding.

Art. 301bis

De rechtbank kan [...] ⁴ gebruik maken van dezelfde bevoegdheden als bij artikel 221 van het Burgerlijk Wetboek aan de vrederechter zijn toegekend. In dat geval is **ook artikel 221, derde tot vijfde lid** ⁵ van toepassing.

³ Art. 3: aanvulling

⁴ Art. 4 a): vervanging

⁵ Art. 4 b): vervanging

10 octobre 1967

Code judiciaire

Art. 1280

Le président du tribunal ou le juge qui en exerce les fonctions statuant en référé, connaît jusqu'à la dissolution du mariage à la demande, soit des parties ou de l'une d'elles, soit du procureur du Roi, en tout état de cause, des mesures provisoires relatives à la personne, aux aliments et aux biens, tant des parties que des enfants.

Le juge tient compte, le cas échéant, des opinions exprimées par les enfants dans les conditions prévues à l'article 931, alinéas 3 à 7.

Le procureur du Roi peut prendre, à l'intervention du service sociale compétent tous renseignements utiles concernant la situation morale et matérielle des enfants.

Le président du tribunal ou le juge qui en exerce les fonctions peut demander au procureur du Roi de procéder à l'information prévue à l'alinéa précédent.

L'information est, en tout cas, communiquée aux parties.

Le président du tribunal ou le juge qui en exerce les fonctions peut exercer les mêmes pouvoirs que ceux conférés au juge de paix par l'article 221 du Code civil. En ce cas, son ordonnance est opposable à tous tiers débiteurs actuels ou futurs sur la signification qui leur en est faite par ministère d'huissier de justice, à la requête d'une des parties. Lorsqu'elle cesse de produire ses effets, les tiers débiteurs en sont informés par la même voie, à la requête de la partie la plus diligente.

Si un époux a commis à l'encontre de l'autre un fait visé aux articles 375, 398 à 400, 402, 403 ou 405 du Code pénal ou a tenté de commettre un fait visé aux articles 375, 393, 394 ou 397 du même Code, ou s'il existe des indices sérieux de tels comportements, l'époux victime se verra attribuer, sauf circonstances exceptionnelles, la jouissance de la résidence conjugale s'il en fait la demande.

10 octobre 1967

Code judiciaire

Art. 1280

Le président du tribunal ou le juge qui en exerce les fonctions statuant en référé, connaît jusqu'à la dissolution du mariage à la demande, soit des parties ou de l'une d'elles, soit du procureur du Roi, en tout état de cause, des mesures provisoires relatives à la personne, aux aliments et aux biens, tant des parties que des enfants.

Le juge tient compte, le cas échéant, des opinions exprimées par les enfants dans les conditions prévues à l'article 931, alinéas 3 à 7.

Le procureur du Roi peut prendre, à l'intervention du service sociale compétent tous renseignements utiles concernant la situation morale et matérielle des enfants.

Le président du tribunal ou le juge qui en exerce les fonctions peut demander au procureur du Roi de procéder à l'information prévue à l'alinéa précédent.

L'information est, en tout cas, communiquée aux parties.

Le président du tribunal ou le juge qui en exerce les fonctions peut exercer les mêmes pouvoirs que ceux conférés au juge de paix par l'article 221 du Code civil. **En ce cas, l'article 221, alinéas 3 à 5, du Code civil est également d'application⁶.**

Si un époux a commis à l'encontre de l'autre un fait visé aux articles 375, 398 à 400, 402, 403 ou 405 du Code pénal ou a tenté de commettre un fait visé aux articles 375, 393, 394 ou 397 du même Code, ou s'il existe des indices sérieux de tels comportements, l'époux victime se verra attribuer, sauf circonstances exceptionnelles, la jouissance de la résidence conjugale s'il en fait la demande.

⁶ Art. 5: remplacement

10 oktober 1967

Gerechtelijk Wetboek

Art. 1280

De voorzitter van de rechtbank of de rechter die het ambt van voorzitter waarneemt, rechtsprekend in kort geding, neemt, in iedere stand van het geding tot de ontbinding van het huwelijk op verzoek van de partijen of van een van de partijen of van de procureur des Konings, kennis van de voorlopige maatregelen die betrekking hebben op de persoon, op het levensonderhoud en op de goederen, zowel van de partijen als van de kinderen.

De rechter houdt, in voorkomend geval, rekening met de meningen van de kinderen die werden geuit op de wijze bepaald bij artikel 931, derde tot zevende lid.

De procureur des Konings kan, door bemiddeling van de bevoegde sociale dienst alle dienstige inlichtingen betreffende de zedelijke en stoffelijke toestand van de kinderen inwinnen.

De voorzitter van de rechtbank of de rechter die het ambt van voorzitter waarneemt kan de procureur des Konings verzoeken de in vorig lid bedoelde informatie te verrichten.

Van de informatie wordt in alle gevallen aan partijen kennis gegeven.

De voorzitter van de rechtbank of de rechter die het ambt van voorzitter waarneemt kan gebruik maken van dezelfde bevoegdheden als bij artikel 221 van het Burgerlijk Wetboek aan de vrederechter zijn toegekend. In dit geval kan zijn beschikking ingeroepen worden tegen alle tegenwoordige of toekomstige derden-schuldenaars, nadat zij hun, op verzoek van een van de partijen, door een gerechtsdeurwaarder zal zijn betekend. Wanneer zij ophoudt haar gevolgen te hebben, krijgen de derden-schuldenaars op dezelfde wijze daarvan bericht ten verzoeken van de meest gereede partij.

Indien een echtgenoot zich tegenover de andere schuldig gemaakt heeft aan een feit als bedoeld in de artikelen 375, 398 tot 400, 402, 403 of 405 van het Strafwetboek, of heeft gepoogd een feit te plegen als bedoeld in de artikelen 375, 393, 394 of 397 van hetzelfde Wetboek, of indien er ernstige aanwijzingen voor dergelijke gedragingen bestaan, zal de echtgenoot die het slachtoffer is, behalve bij uitzonderlijke omstandig-

10 oktober 1967

Gerechtelijk Wetboek

Art. 1280

De voorzitter van de rechtbank of de rechter die het ambt van voorzitter waarneemt, rechtsprekend in kort geding, neemt, in iedere stand van het geding tot de ontbinding van het huwelijk op verzoek van de partijen of van een van de partijen of van de procureur des Konings, kennis van de voorlopige maatregelen die betrekking hebben op de persoon, op het levensonderhoud en op de goederen, zowel van de partijen als van de kinderen.

De rechter houdt, in voorkomend geval, rekening met de meningen van de kinderen die werden geuit op de wijze bepaald bij artikel 931, derde tot zevende lid.

De procureur des Konings kan, door bemiddeling van de bevoegde sociale dienst alle dienstige inlichtingen betreffende de zedelijke en stoffelijke toestand van de kinderen inwinnen.

De voorzitter van de rechtbank of de rechter die het ambt van voorzitter waarneemt kan de procureur des Konings verzoeken de in vorig lid bedoelde informatie te verrichten.

Van de informatie wordt in alle gevallen aan partijen kennis gegeven.

De voorzitter van de rechtbank of de rechter die het ambt van voorzitter waarneemt kan gebruik maken van dezelfde bevoegdheden als bij artikel 221 van het Burgerlijk Wetboek aan de vrederechter zijn toegekend.

In dit geval is ook artikel 221, derde tot vijfde lid, van het Burgerlijk Wetboek van toepassing⁶.

Indien een echtgenoot zich tegenover de andere schuldig gemaakt heeft aan een feit als bedoeld in de artikelen 375, 398 tot 400, 402, 403 of 405 van het Strafwetboek, of heeft gepoogd een feit te plegen als bedoeld in de artikelen 375, 393, 394 of 397 van hetzelfde Wetboek, of indien er ernstige aanwijzingen voor dergelijke gedragingen bestaan, zal de echtgenoot die het slachtoffer is, behalve bij uitzonderlijke omstandig-

⁶ Art. 5: vervanging

Les articles 1253*sexies*, § 1^{er}, 1253*septies*, alinéa 1^{er}, et 1253*octies*, sont d'application lorsque l'interdiction d'aliéner ou d'hypothéquer des biens susceptibles d'hypothèque est demandée ou ordonnée. Est également d'application l'article 224 du Code civil.

Le président du tribunal ou le juge qui en exerce les fonctions, reste saisi jusqu'à la dissolution du mariage durant toute la durée de la procédure en divorce.

Sans préjudice d'une nouvelle citation ou d'une comparution volontaire des parties, la cause peut être ramenée devant lui, dans les 15 jours, par simple dépôt au greffe des conclusions d'une des parties.

Les articles 1253*sexies*, § 1^{er}, 1253*septies*, alinéa 1^{er}, et 1253*octies*, sont d'application lorsque l'interdiction d'aliéner ou d'hypothéquer des biens susceptibles d'hypothèque est demandée ou ordonnée. Est également d'application l'article 224 du Code civil.

Le président du tribunal ou le juge qui en exerce les fonctions, reste saisi jusqu'à la dissolution du mariage durant toute la durée de la procédure en divorce.

Sans préjudice d'une nouvelle citation ou d'une comparution volontaire des parties, la cause peut être ramenée devant lui, dans les 15 jours, par simple dépôt au greffe des conclusions d'une des parties.

heden, het genot toegewezen krijgen van de echtelijke verblijfplaats indien hij daarom verzoekt.

De artikelen 1253*sexies*, § 1, 1253*septies*, eerste lid, en 1253*octies* zijn van toepassing wanneer verbod is gevorderd of uitgevaardigd om voor hypotheek vatbare goederen te vervreemden of met hypotheek te bezwaren; artikel 224 van het Burgerlijk Wetboek is mede van toepassing.

De zaak blijft tot de ontbinding van het huwelijk, tijdens de hele echtscheidingsprocedure, aanhangig bij de voorzitter van de rechtbank of de rechter die het ambt van voorzitter waarneemt.

Onverminderd een nieuwe dagvaarding of een vrijwillige verschijning der partijen, kan de zaak binnen 15 dagen voor de rechter worden gebracht doordat één van de partijen haar conclusies op de griffie neerlegt.

heden, het genot toegewezen krijgen van de echtelijke verblijfplaats indien hij daarom verzoekt.

De artikelen 1253*sexies*, § 1, 1253*septies*, eerste lid, en 1253*octies* zijn van toepassing wanneer verbod is gevorderd of uitgevaardigd om voor hypotheek vatbare goederen te vervreemden of met hypotheek te bezwaren; artikel 224 van het Burgerlijk Wetboek is mede van toepassing.

De zaak blijft tot de ontbinding van het huwelijk, tijdens de hele echtscheidingsprocedure, aanhangig bij de voorzitter van de rechtbank of de rechter die het ambt van voorzitter waarneemt.

Onverminderd een nieuwe dagvaarding of een vrijwillige verschijning der partijen, kan de zaak binnen 15 dagen voor de rechter worden gebracht doordat één van de partijen haar conclusies op de griffie neerlegt.